



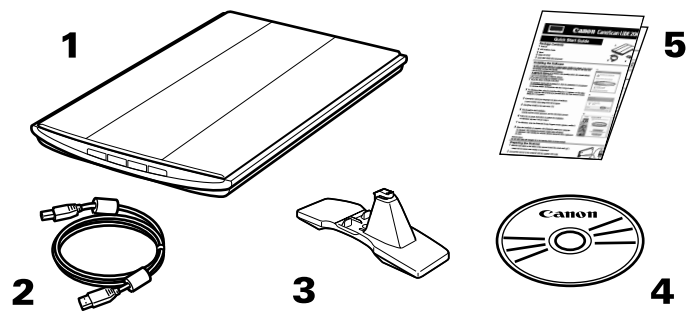
Canon CanoScan LiDE 200

Česky / Magyar
Polski / Русский

Stručná příručka

Obsah balení

- 1 Skener
- 2 Kabel rozhraní USB
- 3 Podstavec
- 4 [Setup CD-ROM/CD Instalace]
- 5 Stručná příručka (tato příručka)



Beüzemelési útmutató

A doboz tartalma

- 1 Lapolvasó
- 2 USB-illesztőkábel
- 3 Állvány
- 4 [Setup CD-ROM/Telepítés CD-ROM]
- 5 Beüzemelési útmutató (ez a dokumentum)

A programok telepítése

- A lapolvasót NE csatlakoztassa a számítógéphez a programok telepítése előtt. Ha csatlakoztatja a lapolvasót, és megjelenik a [Found New Hardware / Új hardver] képernyő, akkor húzza ki az USB-kábelt a számítógépből, majd kattintson a [Cancel / Mégse] gombra. A képernyő automatikusan bezáródhat az USB-kábel kihúzásakor.
- A telepítés előtt zárja be az összes futó alkalmazást.
- Ha Windows XP operációs rendszerről Windows Vista rendszerre frissít, akkor először távolítsa el a Canon lapolvasóhoz mellékelt szoftvert.
- A programok telepítéséhez rendszergazdaként jelentkezzen be.
- A telepítési folyamat közben ne váltson felhasználót.

- 1 Helyezze a [Setup CD-ROM/Telepítés CD-ROM] lemezt a meghajtóba.

Macintosh esetén: Kattintson duplán a [Setup / Telepítés] ikonra. Adja meg a rendszergazda azonosítóját és jelszavát a megjelenő dialógusablakban. Windows 2000/XP és Macintosh esetén hagyja ki a 2. lépést és folytassa a 3. lépéssel.

- 2 Windows Vista esetén az [AutoPlay / Automatikus lejátszás] párbeszédpanel (*1) megjelenésekor futtassa a telepítőprogramot, majd kattintson a [Continue / Folytatás] gombra a [User Account Control / Felhasználói fiók felügyelete] párbeszédpanel (*2) megjelenítéséhez.

- 3 Ha a rendszer felkéri, adja meg a használni kívánt nyelvet és a lakóhelyét. Bizonyos országokban ezek a párbeszédpanelek nem jelennek meg.

- 4 Kattintson a főmenü [Easy Install / Egyszerű telepítés] elemére (*3).

- 5 Kattintson az [Install / Telepítés] gombra a telepítés megkezdéséhez. Alaposan olvassa el a licencszerződést, majd a folytatáshoz kattintson a [Yes / Igen] gombra.

- 6 A telepítés végrehajtásához kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Macintosh esetén hagyja ki a 7. lépést és folytassa a 8. lépéssel.

- 7 Windows esetén, ha megjelenik az Extended Survey Program képernyő, akkor hagyja jóvá. Ha beleegyezik, kattintson az [Agree / Beleegyezés] gombra.

- 8 A telepítés befejeztével kattintson a [Restart / Újraindítás] gombra a számítógép újraindításához.

Windows esetén: A számítógép újraindítása után megjelenik a [Solution Menu / Megoldás menü]. Macintosh esetén: A számítógép újraindítása után a [Solution Menu / Megoldás menü] már szerepel a Dock alkalmazásban.

<Solution Menu / Megoldás menü>

Választhat az MP Navigator EX és a Szkenner kézikönyv (képernyőn megjelenő kézikönyv) között.

A lapolvasó előkészítése

- 1 Csúsztassa a lapolvasó alján található reteszt a kinyitást jelző ikon felé (↗).
- Mindig reteszelje a lapolvasót áthelyezés vagy szállítás előtt.

- 2 Csatlakoztassa a lapolvasót a számítógéphez a mellékelt USB-kábel segítségével.
- Csak a lapolvasóval szállított USB-kábelt használja. Más kábelek használata hibás működéshez vezethet.
- Ne érintse meg az USB-csatlakozó belsejében található fém alkatrészeket.
- A lapolvasónak nincs be-/kikapcsoló gombja. A tápellátás a számítógép bekapcsolása után automatikusan bekapcsol.
- Ha a lapolvasót USB 1.1 porthoz csatlakoztatja és megjelenik a „HI-SPEED USB Device Plugged into non-HI-SPEED USB Hub / Nagy sebességű USB-eszköz van nem nagy sebességű USB-hubhoz csatlakoztatva” üzenet, akkor hagyja azt figyelmen kívül. A lapolvasó ilyenkor probléma nélkül fog működni.

A lapolvasás kipróbálása

- 1 Helyezzen egy színes fényképet lefelé fordítva a dokumentumüvegre, annak szélétől legalább 1 cm távolságot hagyva, majd csukja le a dokumentumfedele

- 2 Indítsa el az MP Navigator EX programot.

Windows esetén: Kattintson duplán a [Canon Solution Menu / Canon Megoldás menü] ikonra, majd kattintson a [Scan/import photos or documents. / Fotók és dokumentumok letapogatása/importálása.] elemre. Macintosh esetén: Kattintson a Dock [Solution Menu / Megoldás menü] ikonjára, majd kattintson a [Scan/import photos or documents. / Fotók és dokumentumok letapogatása/importálása.] elemre.

- 3 Kattintson a [Photos/Documents (Platen) / Fényképek/Iratok (Tálca)] elemre.

- 4 Válassza ki a [Color Photo / Színes fénykép] elemet a „Document Type / Dokumentum típusa” listán.

- 5 Kattintson a [Scan / Letapogatás] gombra a beolvasás elindításához.
- Ne mozdítsa meg a lapolvasót a működés közben.
- A lapolvasás során ne nézzen bele a lapolvasó fényforrásába.

- 6 Amikor a program tájékoztatja a lapolvasás befejezéséről, kattintson az [Exit / Bezárás] lehetőségre.

- 7 Kattintson a [Save / Mentés] elemre a kép mentéséhez, majd zárja be az MP Navigator EX programot (*1).

A lapolvasó gombjainak használata

- [COPY] (MÁSOLÁS) gomb**
A beolvasott képet kinyomtatja (átmásolja a nyomtatóra).
- [SCAN] (LETAPOGATÁS) gomb**
Automatikusan meghatározza a dokumentum típusát, majd a megfelelő beállításokkal elvégzi a lapolvasást és a mentést.
- [PDF] gomb**
A beolvasott képet elemi PDF-fájlként.
- [E-MAIL] gomb**
A beolvasott képet egy új e-mail üzenethez csatolja.

• Mac OS X v.10.3.9 esetén: használat előtt olvassa el a Szkenner kézikönyv (képernyőn megjelenő kézikönyv) Egyéb letapogatási módszerek fejezetét.

A Szkenner kézikönyv (képernyőn megjelenő kézikönyv) dokumentumból további részleteket tudhat meg a következőkről: ScanGear, MP Navigator EX, Lapolvasó gombjai, valamint Hibaelhárítás. A Szkenner kézikönyv (képernyőn megjelenő kézikönyv) elindításához kattintson duplán a képernyőn megjelenő kézikönyv ikonjára az asztalon.

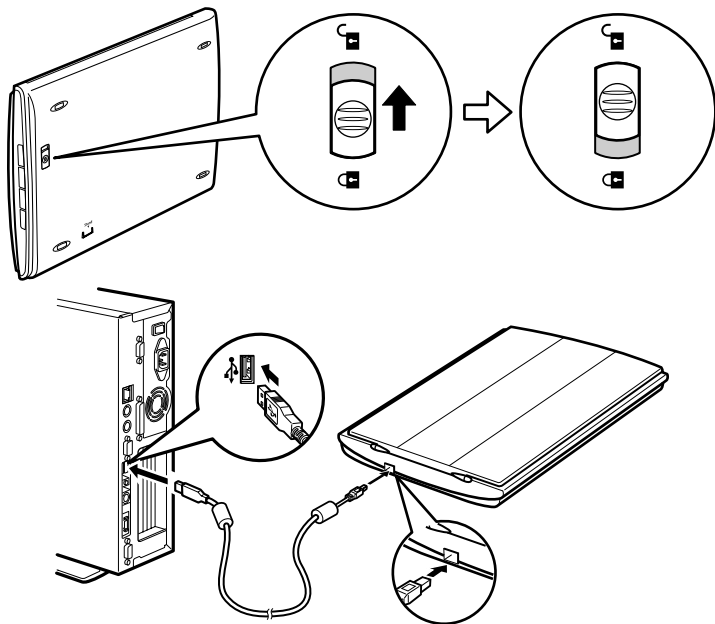
Ebben az útmutatóban Windows Vista rendszerben készült képernyőfotók találhatók az operációs rendszerekben közös leírások bemutatására.

Příprava skeneru

- 1 Posuňte přepínač zámku na spodní straně skeneru směrem ke značce Odemknuto (↗).
- Při přenášení nebo přepravě skener vždy uzamkněte.

- 2 Připojte skener k počítači pomocí přiloženého kabelu USB.

- Používejte pouze kabel USB dodávaný se skenerem. Použití jiných kabelů může způsobit nesprávnou funkci skeneru.
- Nedotýkejte se kovových částí konektoru USB.
- Skener není vybaven síťovým vypínačem. Skener se zapne současně se zapnutím počítače.
- Je-li skener připojen k portu USB 1.1 a objeví se zpráva „HI-SPEED USB Device Plugged into non-HI-SPEED USB Hub / Vysokorychlostní zařízení USB je připojeno k nízkorychlostnímu rozbočovači USB”, zprávu ignorujte. Skener v takovém případě funguje bez jakýchkoli problémů.



Test skenování

- 1 Na skleněnou desku skeneru umístěte dokument s barevnými fotografiemi skenovanou stranou směrem dolů a alespoň 1 cm od okrajů skleněné podložky a zavřete kryt dokumentů.

- 2 Spustíte program MP Navigator EX.

Systém Windows: Poklepejte na ikonu [Canon Solution Menu / Nabídka Canon Solution] a poté klepněte na položku [Scan/import photos or documents. / Skenování/import fotografií nebo dokumentů].

Počítače Macintosh: Klepněte na ikonu [Solution Menu / Nabídka Canon Solution] v doku a poté klepněte na položku [Scan/import photos or documents. / Skenování/import fotografií nebo dokumentů].

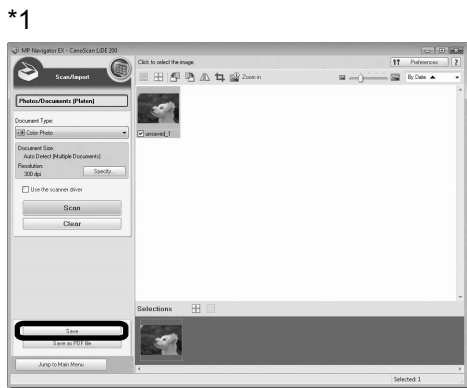
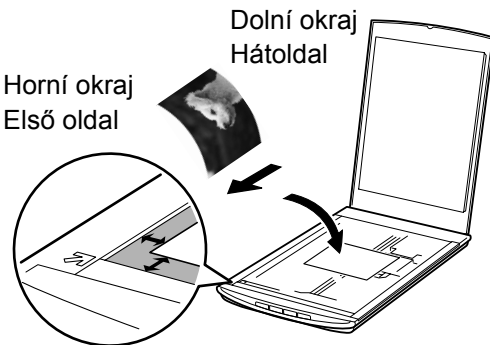
- 3 Klepněte na položku [Photos/Documents (Platen) / Foto/dokumenty (sklo skeneru)].

- 4 Vyberte možnost [Color Photo / Barevná fotografie] v seznamu „Document Type / Typ dokumentu”.

- 5 Skenování spustíte klepnutím na tlačítko [Scan / Skenovat].
- Dokud skener pracuje, nehybejte s ním.
- Během skenování se nedívejte přímo do zdroje světla.

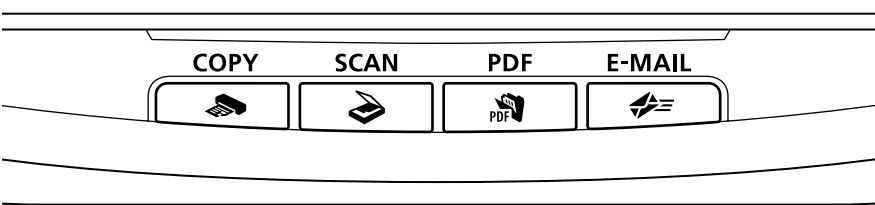
- 6 Po upozornění, že skenování je skončeno, klepněte na tlačítko [Exit / Konec].

- 7 Klepnutím na tlačítko [Save / Uložit] uložte obrázky a zavřete program MP Navigator EX (*1).



Použití tlačítek skeneru

- Tlačítko [COPY] (KOPÍROVAT)**
Vytiskne (zkopíruje) naskenovaný obraz na tiskárně.
- Tlačítko [SCAN] (SKENOVAT)**
Automaticky rozliší typ dokumentu a poté ho naskenuje a uloží s příslušnými nastaveními.
- Tlačítko [PDF]**
Uloží naskenovaný obraz do souboru PDF.
- Tlačítko [E-MAIL]**
Připojí naskenovaný obraz k nové zprávě elektronické pošty.



• Systém Mac OS X v.10.3.9: Před použitím si přečtěte část Další metody skenování v příručce Příručka pro skenování (příručka online).

Další informace o nástrojích ScanGear, MP Navigator EX, tlačítkách skeneru, odstraňování problémů viz Příručka pro skenování (příručka online). Příručka pro skenování (příručka online) se otevře poklepáním na ikonu příručky na obrazovce na ploše počítače.

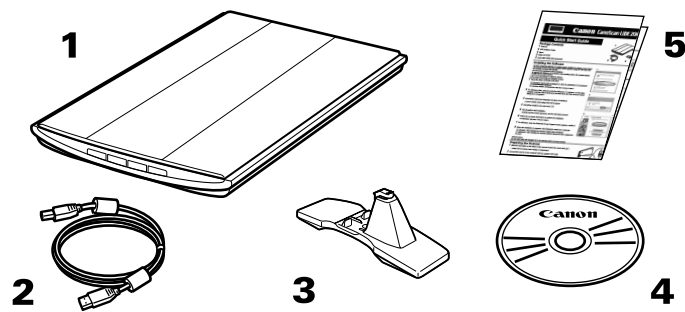
Při vysvětlování postupů společných pro všechny operační systémy jsou v této příručce použity snímky oken ze systému Windows Vista.

Canon CanoScan LiDE 200

Szybkie wprowadzenie

Zawartość zestawu

- 1 Skaner
- 2 Kabel USB
- 3 Podstawka
- 4 [Setup CD-ROM/Instalacyjny dysk CD-ROM]
- 5 Szybkie wprowadzenie (niniejsza publikacja)



Instalacja oprogramowania

- NIE należy podłączać skanera do komputera przed zainstalowaniem oprogramowania. Jeśli po podłączeniu skanera zostanie wyświetlone okno [Found New Hardware / Znalezione nowy sprzęt], odłącz kabel USB od komputera i kliknij przycisk [Cancel / Anuluj]. Ekran ten może też zamknąć się automatycznie po odłączeniu kabla USB.
 - Przed rozpoczęciem instalacji należy wyłączyć wszystkie aplikacje.
 - Aktualizacja systemu operacyjnego Windows XP do systemu operacyjnego Windows Vista wymaga uprzedniego odinstalowania oprogramowania dostarczonego ze skanerem firmy Canon.
 - Aby zainstalować to oprogramowanie w systemie, należy zalogować się jako administrator.
 - Podczas instalacji nie należy przełączać się między kontami użytkowników.
- 1 Włóż dysk [Setup CD-ROM/Instalacyjny dysk CD-ROM] do napędu CD-ROM.

Na komputerze Macintosh: Kliknij dwukrotnie ikonę [Setup / Instalacja]. Wpisz identyfikator i hasło administratora w oknie dialogowym uwierzytelniania.
W systemach operacyjnych Windows 2000/XP oraz na komputerze Macintosh pomiń krok 2 i przejdź do kroku 3.
 - 2 W systemie operacyjnym Windows Vista po wyświetleniu okna dialogowego [AutoPlay / Autoodtworzenie] (*1) uruchom program instalacyjny, a następnie, po wyświetleniu okna dialogowego [User Account Control / Kontrola konta użytkownika] (*2), kliknij przycisk [Continue / Dalej], aby kontynuować.
 - 3 Po wyświetleniu monitu wybierz język i miejsce zamieszkania.

W przypadku niektórych krajów te okna dialogowe nie będą wyświetlane.
 - 4 W menu głównym kliknij polecenie [Easy Install / Prosta instalacja] (*3).
 - 5 Kliknij przycisk [Install / Instaluj].

Przeczytaj uważnie Umowę licencyjną, a następnie kliknij przycisk [Yes / Tak], aby kontynuować.
 - 6 W celu przeprowadzenia instalacji postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Na komputerze Macintosh pomiń krok 7 i przejdź do kroku 8.
 - 7 W systemie operacyjnym Windows po wyświetleniu ekranu Extended Survey Program, potwierdź ją.

Jeśli się zgadzasz, kliknij przycisk [Agree / Zgadzam się].
 - 8 Gdy instalacja zostanie ukończona, kliknij przycisk [Restart / Uruchom ponownie komputer], aby ponownie uruchomić komputer.

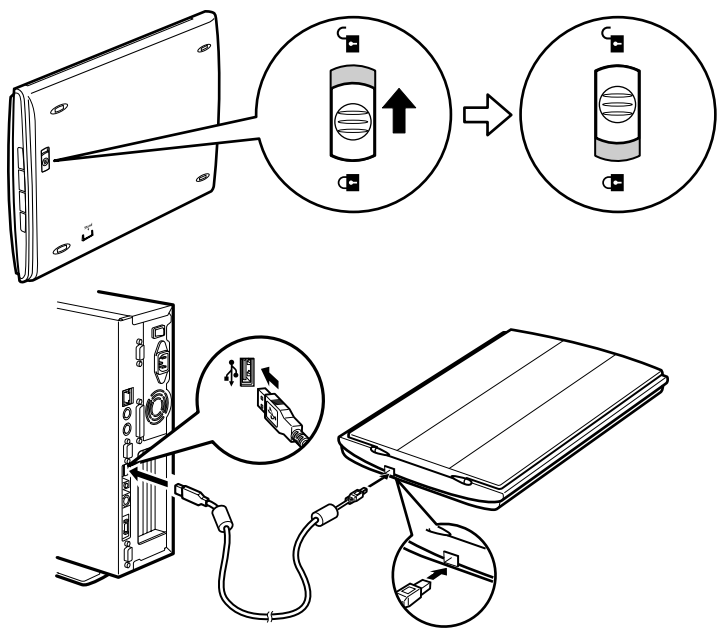
W systemie Windows: po ponownym uruchomieniu komputera zostanie wyświetlona pozycja [Solution Menu / Menu rozwiązań].
Na komputerze Macintosh: po ponownym uruchomieniu komputera w doku zostanie zarejestrowana ikona [Solution Menu / Menu rozwiązań].

<Solution Menu / Menu rozwiązań>

Można wybrać albo program MP Navigator EX, albo (podręcznik ekranowy) Przewodnik skanowania.

Przygotowanie skanera

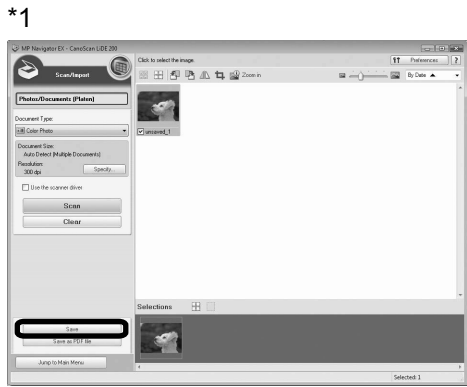
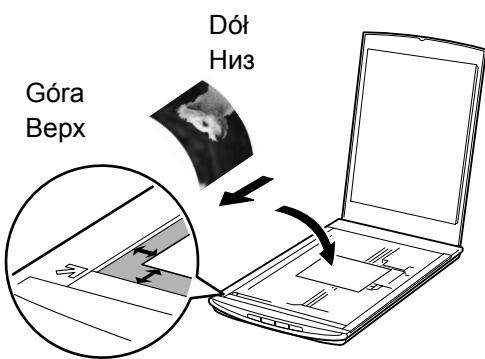
- 1 Przesuń przełącznik blokady znajdujący się na spodzie skanera w kierunku znaku odblokowania (🔓).
 - Zawsze blokuj skaner przed przenoszeniem go lub transportowaniem.
- 2 Podłącz skaner do komputera za pomocą dostarczonego w komplecie kabla USB.
 - Używaj wyłącznie kabla USB dostarczonego w komplecie ze skanerem. Korzystanie z innych kabli może spowodować nieprawidłowe działanie skanera.
 - Nie należy dotykać metalowych części złącza USB.
 - Skaner jest pozbawiony włącznika zasilania. Zasilanie jest włączane po włączeniu komputera.
 - Jeżeli skaner zostanie podłączony do portu USB 1.1, można zignorować wyświetlony komunikat „HI-SPEED USB Device Plugged into non-HI-SPEED USB Hub / Urządzenie USB HI-SPEED podłączono do koncentratora USB innego typu”. Skaner może wtedy działać bez żadnych problemów.



Próba skanowania

- 1 Umieść na szybie skanera kolorowy dokument fotograficzny stroną do zeskanowania skierowaną do dołu, w odległości co najmniej 1 cm od krawędzi szyby, a następnie zamknij pokrywę skanera.
- 2 Uruchom program MP Navigator EX.

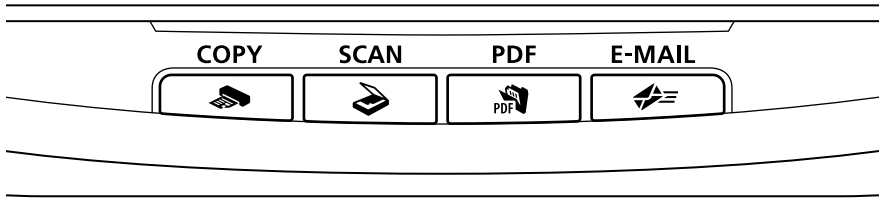
W systemie Windows: kliknij dwukrotnie ikonę [Canon Solution Menu / Menu rozwiązań Canon], a następnie kliknij pozycję [Scan/import photos or documents. / Skanowanie/importowanie zdjęć lub dokumentów].
Na komputerze Macintosh: kliknij w doku ikonę [Solution Menu / Menu rozwiązań], a następnie kliknij pozycję [Scan/import photos or documents. / Skanowanie/importowanie zdjęć lub dokumentów].
- 3 Kliknij pozycję [Photos/Documents (Platen) / Fotografie / Dokumenty (plyta)].
- 4 Z menu rozwijanego „Document Type / Typ dokumentu” wybierz pozycję [Color Photo / Obraz kolorowy].
- 5 Kliknij przycisk [Scan / Skanuj], aby rozpocząć skanowanie.
 - Nie przesuwaj skanera, gdy pracuje.
 - Podczas skanowania nie należy patrzeć bezpośrednio na przesuwające się w skanerze źródło światła.
- 6 Po pojawieniu się komunikatu o zakończeniu skanowania kliknij przycisk [Exit / Zakończ].
- 7 Kliknij przycisk [Save / Zapisz], aby zapisać obrazy i wyłączyć program MP Navigator EX (*1).



Używanie Przycisków Skanera

- | | |
|---|---|
| Przycisk [COPY]
Pozwala wydrukować (skopiować) zeskanowany obraz za pomocą drukarki. | Przycisk [SCAN] (SKANOWANIE)
Pozwala na automatyczne wykrycie typu dokumentu, a następnie zeskanowanie go i zapisanie z odpowiednimi ustawieniami. |
| Przycisk [PDF]
Pozwala zapisać zeskanowany obraz jako plik PDF. | Przycisk [E-MAIL]
Powoduje dołączenie zeskanowanego obrazu do nowej wiadomości e-mail. |

- W przypadku systemu operacyjnego Mac OS X w wersji 10.3.9: przed użyciem skanera zapoznaj się z rozdziałem Inne metody skanowania w (podręcznik ekranowy) Przewodnik skanowania.



Česky / Magyar Polski / Русский

Краткое руководство по началу работы

Комплектация

- 1 Сканиер
- 2 Интерфейсный кабель USB
- 3 Подставка
- 4 [Setup CD-ROM/Установочный компакт-диск]
- 5 Краткое руководство по началу работы (данное руководство)

Установка программного обеспечения

- НЕ подключайте сканер к компьютеру до завершения установки программного обеспечения. Если после подключения сканера запустится окно [Found New Hardware / Установка нового оборудования], отсоедините от компьютера кабель USB и нажмите кнопку [Cancel / Отмена]. Окно установки закроется автоматически после отключения кабеля USB.
 - Перед установкой закройте все открытые приложения.
 - Для перехода от операционной системы Windows XP к Windows Vista удалите сначала программное обеспечение, поставляемое в комплекте со сканером Canon.
 - Чтобы установить программное обеспечение, войдите в систему как администратор.
 - Не изменяйте учетную запись пользователя во время процесса установки.
- 1 Вставьте [Setup CD-ROM/Установочный компакт-диск].

Для Macintosh: дважды щелкните значок [Setup / Установка]; введите имя и пароль администратора в диалоговом окне аутентификации.
Для Windows 2000/XP и Macintosh: пропустите шаг 2 и переходите к шагу 3.
 - 2 Для Windows Vista: при появлении диалогового окна [AutoPlay / Автозапуск] (*1) запустите программу установки, затем нажмите кнопку [Continue / Продолжить] для выполнения следующих действий в диалоговом окне [User Account Control / Управление учетными записями пользователей] (*2).
 - 3 После появления соответствующего запроса выберите язык и страну проживания.

Для некоторых стран эти диалоговые окна не отображаются.
 - 4 Выберите пункт [Easy Install / Быстрая установка] в главном меню (*3).
 - 5 Чтобы начать установку, нажмите кнопку [Install / Установить].

Внимательно прочитайте лицензионное соглашение и нажмите кнопку [Yes / Да] для продолжения установки.
 - 6 Следуя инструкциям на экране, выполните установку.

Для Macintosh: пропустите шаг 7 и перейдите к шагу 8.
 - 7 Для Windows: при появлении окна Extended Survey Program подтвердите его.

Если вы принимаете условия, нажмите кнопку [Agree / Принимаю].
 - 8 После завершения установки нажмите кнопку [Restart / Перезагрузить], чтобы перезагрузить компьютер.

Для Windows: после перезагрузки компьютера появится [Solution Menu / Меню решений].
Для Macintosh: после перезагрузки компьютера значок [Solution Menu / Меню решений] появится на рабочем столе.

<Solution Menu / Меню решений>
Можно выбрать программу MP Navigator EX или Руководство по сканированию (электронное руководство).

Подготовка сканера

- 1 Установите переключатель блокировки, расположенный в нижней части сканера, в положение разблокировки, обозначенное меткой (🔓).
 - Всегда блокируйте сканер при переноске или перемещении.
- 2 С помощью прилагаемого кабеля USB подключите сканер к компьютеру.
 - Используйте только кабель USB, поставляемый со сканером. Использование других кабелей может привести к нарушению работы.
 - Не прикасайтесь к металлическим частям разъема USB.
 - Сканиер не оборудован выключателем электропитания. Включение питания сканера происходит сразу же после включения компьютера.
 - Если сканер подключен к порту USB 1.1 компьютера и появилось сообщение “HI-SPEED USB Device Plugged into non-HI-SPEED USB Hub / Высокоскоростное USB-устройство подключено к невысокоскоростному концентратору”, проигнорируйте его. В этом случае сканер будет работать должным образом.

Пробное сканирование

- 1 Поместите цветную фотографию на стекле сканера стороной, которую необходимо отсканировать, вниз на расстоянии минимум 1 см от краев стекла сканера, после чего опустите крышку.
- 2 Запуск программы MP Navigator EX.

Для Windows: дважды щелкните значок [Canon Solution Menu / Меню решений Canon], а затем выберите команду [Scan/import photos or documents. / Сканирование/импорт фотографий или документов].
Для Macintosh: щелкните значок [Solution Menu / Меню решений] на рабочем столе, а затем выберите команду [Scan/import photos or documents. / Сканирование/импорт фотографий или документов].
- 3 Нажмите кнопку [Photos/Documents (Platen) / Фото/документы (планшет)].
- 4 Выберите значение [Color Photo / Цветная фотография] для параметра “Document Type / Вид документа”.
- 5 Чтобы начать сканирование, нажмите кнопку [Scan / Сканировать].
 - Не двигайте сканер во время работы.
 - Не смотрите на источник света во время работы сканера.
- 6 После завершения сканирования и отображения соответствующего запроса нажмите кнопку [Exit / Выход].
- 7 Нажмите кнопку [Save / Сохранить], чтобы сохранить изображения и выйти из программы MP Navigator EX (*1).

Использование кнопок сканера

- | | |
|---|---|
| Кнопка [COPY] (КОПИРОВАНИЕ)
Печать (копирование) отсканированного изображения на принтере. | Кнопка [SCAN] (СКАНИРОВАТЬ)
Автоматическое определение вида документа, после чего документ сканируется и сохраняется с соответствующими параметрами. |
| Кнопка [PDF]
Сохранение отсканированного изображения в PDF-файл. | Кнопка [E-MAIL] (ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА)
Прикрепление отсканированного изображения к новому сообщению электронной почты. |

- Для ОС Mac OS X v. 10.3.9: перед началом работы прочтите раздел “Другие способы сканирования” в Руководстве по сканированию (электронное руководство).

Віcej інформації dotyczących oprogramowania ScanGear, MP Navigator EX, przycisków skanera oraz rozwiązywania problemów można znaleźć w (podręcznik ekranowy) Przewodnik skanowania. Aby wyświetlić (podręcznik ekranowy) Przewodnik skanowania, kliknij dwukrotnie jego ikonę znajdującą się na pulpicie.

В этом przewodniku wykorzystano zrzuty ekranu pochodzące z systemu Windows Vista, które posłużyły do zilustrowania opisów dotyczących wszystkich systemów operacyjnych.

Дополнительную информацию о программах ScanGear, MP Navigator EX, кнопках сканера и устранении неисправностей можно найти в Руководстве по сканированию (электронное руководство). Чтобы открыть Руководство по сканированию (электронное руководство), дважды щелкните значок руководства на рабочем столе.

В данном руководстве снимки экранов операционной системы Windows Vista используются для объяснения положений, общих для всех операционных систем.